

## Kurde de Syrie

Hevalen heja u birez,

Eger hun li Walonyi bi cih bune, hun bi xer hatne.

Bi « reya integrasyon » mafe we heye ku di derbare (zimane Fransi, kar, derman, niştecihbun u bicihbune....) de agahdariyan bigirin.

Ger hun dixwazin li ser ve hejmare pewendiye bi me re bigirin : 081 71 35 18

Koma « reya integrasyon »

## Turc

Bayanlar, Baylar,

Walon bölgesine mi yerleşiyorsunuz ? Hoşgeldiniz !

Sizi bilgilendirmek, ihtiyaçlarınız ve özel projelerinize göre yönlendirmek amaçlı « uyum süreci » vardır (fransızca dil kursları, eğitimler, iş, sağlık , konut...).

İlgileniyorsanız, ekibimizle irtibata geçiniz : 081 71 35 18

« Uyum süreci » ekibi

## Serbe

Gospodo, Gospodine,

Vi se naseljavate u Valoniju ? Dobrodošli !

Postoji « Put integracije » koji vas informiše i koji vam pomaže da vas usmeri na osnovu vaših potreba i vaših ličnih projekata (kurs francuskog jezika, formacije, posao, zdravstvena zaštita, stanovanje...).

Interesovani/a ? Kontaktirajte našu ekipu : 081 71 35 18

Ekipa za « Put integracije »

## Espagnol

Señor, Señora

¿ Es usted extranjero residente en Valonia? ;Bienvenido/a!

Un programa de integración a destinación de migrantes existe para informarle y guiarle según sus necesidades y sus proyectos profesionales (aprendizaje del francés, capacitación, empleo, atención médica, vivienda...).

¿Está usted interesado/a? Le invitamos a ponerse en contacto con nuestro equipo: 081 71 35 18

Cordialmente,

El equipo del centro regional de integración

## Mandarin

女士和先生们 ·

您要定居在瓦隆尼了？欢迎您！

根据您的个人需要及计划 · 有一个融入社会课程来告知和引导您(法语课 · 培训班 · 工作 · 健康治疗 · 住宿...)

跟您有关？请联络我们的团队：081 71 35 18

融入社会课程团队

## Arménien

Տիկին, Պարոն,

Դուք պատրաստվո՞ւմ էք բնակվել Վալոնիայում: Բարի գալուստ

Գոյություն ունի « Ներգրավման ուղի » ծրագիրը, որի նպատակն է Ձեզ տեղիացնել և ուղղորդել՝ ըստ Ձեր պահանջների և Ձեր սեփական նախաձեռնությունների (ֆրանսերենի դասընթացներ, ուսուցում, աշխատանք, առողջապահություն, կացարան...)

Հետաքրքրվա՞ծ էք: Կապ հաստատե՛ք մեր անձնակազմի հետ : 081 71 35 18

« Ներգրավման ուղի » ծրագրի անձնակազմ

## Portugais

Senhor, Senhora

Você é estrangeiro-a e mora em Valônia?

Um programa de integração a destinação de imigrantes pode informar-lhe de acordo com a sus necessidades e o seus projetos profissionais: aprendizagem do francês, treinamento, emprego, atenção médica, habitação.

¿Está interesado-a? Convidamos você a entrar em contacto com o nosso equipo: 081 71 35 18

Cordialmente,

O equipo do Centro regional de integração para pessoas estrangeiras

## Roumain

Doamnă/Domnule,

Vă instalați în Walonia ? Fiți binevenit(ă) !

O celulă « Parcurs de Integrare » este disponibilă pentru a vă informa și pentru a vă orienta în funcție de necesitățile si proiectele dumneavoastră personale (curs de franceză, formațiuni, muncă, îngrijire medicală, locuință ...).

Sunteți interesat(ă) ? Contactați echipa noastră: 081 71 35 18

Echipa de « Parcurs de integrare »

## Russe

Мадам, Месье,

Добро пожаловать на территорию Валлонского региона!

Программа интеграции предназначена для вашего информирования и ориентирования в соответствии с вашими нуждами и личными планами (курсы французского языка, профессиональное обучение, трудоустройство, услуги здравоохранения, решение жилищных вопросов и проч.)

Вас это заинтересовало? Свяжитесь с нами по телефону: 081 71 35 18

Обратитесь в отдел по программе интеграции



Le C.A.I.

**accueille,**  
**informe,**  
**oriente**

et **accompagne**

les personnes étrangères au travers du

# Parcours d'intégration



## Français

Madame, Monsieur,

Vous vous installez en Wallonie ?  
Bienvenue !  
Un « Parcours d'intégration » existe pour vous informer et pour vous orienter selon vos besoins et vos projets personnels (cours de français, formations, emploi, soins de santé, logement,...).

Intéressé/e ? Contactez notre équipe au 081 71 35 18

L'équipe du parcours d'intégration

## Anglais

Sir, Madam,

Are you immigrant in Wallonia?  
Welcome!

An "Immigrant Integration program" may help you to receive information and guidance concerning your needs and projects (French proficiency, professional training, employment, healthcare, insurance, housing,...).

Are you interested? Please contact our team : 081 71 35 18

Cordially,

The team of the regional center for integration

## Swahili

Mpenzi, Baba Mpenzi ;

Umekusudiya ku kaa nijini Wallonia?  
Unakaribishwa!

Kunakuwoko mwenendo husika na namna ya kuka, na kukujulisha piya ku kuongoza kufwatana na hitaji na mipangiliyo yako binafsi kama vile yenyekuelekeza ufahamu wa luga yakifransa, mafunzo, kazi, matibabu, makao na kazalika

Unahusika? Husiano na timu letu  
081 71 35 18

Timu husika na "namna yakukaa ki kawaida" mjini.

## Tchéchène

Вежарий,Йижарий,

Шу Валонехъ Та даха дагахъ дуй ?  
Марша Дог Иийла!

Интеграцин курсаш ю кхоьллина шуна оьшуш йолу информаца дIа кхачо,шу хьашташ кхочуш да, накъосталла да (французи мотт I амо курсаш,белха корматалла I амо курсаш,могшалла лар йар хьокъехъ, Iа меттиг лаха ....) .

Хаа лууш дуй шу? Тха белхалойшца цъхана кхетар лаха телефонехъ :  
081 71 35 18

« Центр интеграци » белхалой »

## Albanais

Zonjë, Zotëri

Ju jeni vendosur në Walloni? Mirësevini!  
Një « Kurs integrimi » ekziston për t'ju informuar dhe për t'ju orientuar sipas nevojave dhe projekteve tuaja personale (kurse frëngjisht, trajnime, punësimi,kujdesi për shëndetin, strehimi,...).

E/I interesuar? Kontaktoni ekipin tone :081 71 35 18

Ekipi i « Kursit të integrimit »

## Pashto

میرمن، بناغلی،  
تاسو په Wallonie والوني کی میشت شوی یاست (ژوند کوئ)؟ بڼه راغلاست!  
په ټولنه کی د جذب یا ادغام یوه دوره، مرحله یا پړاو (ادغام لار) شتون لري چه ستاسو دارتیلوو او شخصي (مشخصو) پروژو او هدفونو ( لکه فرانسوي ژبی، رشتی، مسلک، دندی، روغتیايي چارو او اړتیاوو، کور او استوگنی او نورو...) پر بنسټ (اساس) تاسو ته اړین (لازم) معلومات درکړي او لارښوونه او ملټیا مو وکړي.

که ليوال یاست (علاقه او اړتیا لري)، نو زموږ له کاري ډلې یا ټیم سره اړیکه ونیسئ : 081 71 35 18

په ټولنه کی د جذب یا ادغام د دوری کاري ډله (ټیم)

## Arabe

السيدة، السيدة،  
أنتم مقيمون جدد في والونيا/ القسم الفرنسي؟ كونوا على الرحب والسعة إذا!  
في سبيل إصال المعلومات إليكم و توجيهيكم بحسب احتياجاتكم و مشاريعكم الشخصية ( من دروس لغة فرنسية، دورات، رعاية صحية، سكن،... ) أنشأت والونيا برنامج «مسار الإدماج».  
هل أنتم متحمسون للفكرة ؟ تفضلوا بالاتصال بفریقنا : 081 71 35 18  
فریق عمل «مسار الإدماج»

## Dari/farsi

خاتم، آقا،  
شما در والوني WALLONIE مستقر شدید؟ خوش آمدید!  
یک دوره (مرحله، مسیر) ادغام در جامعه وجود دارد که نظر به نیازمندی ها و پروژه های شخصی تان (دروس زبان فرانسوی، برنامه های آموزش مسلک یا رشته، کاریابی، مسایل صحتی و بهداشتی، بیمه، خانه، مکان و سکونت و غیره...) معلومات لازم را در اختیار تان قرار میدهد و شما را راهنمایی و همراهی مینماید.  
اگر علاقمند هستید، با ټیم و گروه کاري ما به/ در تماس شوید: 081 71 35 18  
ټیم یا گروه کاري دوره (مرحله، مسیر) ادغام در جامعه

## Permanences du bureau d'accueil à Namur (sans rendez-vous)

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
9:30-12:00		9:30-12:00	9:30-12:00	9:30-12:00



rue Dr Haibe 2  
5002 Saint-Servais

... mais aussi,  
uniquement **sur rendez-vous** :  
081 71 35 18  
[www.cainamur.be/bureaudaccueil](http://www.cainamur.be/bureaudaccueil)

### Andenne

Maison des Solidarités  
rue de la Papeterie 3  
5300 Andenne



### Beauraing

Commune de Beauraing  
place de Seurre, 3-5-7  
5570 Beauraing



### Ciney

Maison Citoyenne  
rue Charles Capelle, 19  
5590 Ciney



### Dinant

PCS Dinant  
rue Léopold, 1-3  
5500 Dinant



### Gembloux

Ville de Gembloux  
parc d'Epinal  
5030 Gembloux



### Philippeville

Maison de la Cohésion Sociale  
rue de Namur, 1A  
5600 Philippeville



### Sambreville

Commune de Sambreville  
Grand Place  
5060 Auvélais  
Gare d'Auvélais  
place de la Gare, 8  
5060 Auvélais



en collaboration avec  
les PCS locaux

